

отношений в др.-сев. письменности, в нем интересно известие о том, что Торвальд в конце своей жизни отправился в Иерусалим, а оттуда в Грецию (Grikkjaríki), где был в большом почете у императора и у всей окружающей его знати и византийского духовенства, по причине своего высокого благочестия; император послал его на Русь в качестве ни больше, ни меньше как главы надо всеми русскими князьями — *ufr alla konunga á Rúzlandi ok í öllu Gardaríki* (IX, 1 и 2). Автор повести не задумываясь превращает здесь церковную иерархическую связь Руси с Византией в политическую зависимость.¹ Ни один из русских князей по имени не назван. Характерное для ученой, книжной, географической терминологии название Руси *Rúzia*, *Rúsia*, *Rúzland*, и т. п., встречается как в *Þorv. þ.* и *Kr.*, так и у Ода, наряду с более распространенным и более первоначальным в исландских сагах *Gardar*, *Gardaríki*.² Далее *Þorv. þ.* (IX, 3) сообщает, что Торвальд основал на Руси монастырь при церкви Иоанна крестителя, который с тех пор назывался его именем (*þorvalds klaustr*), щедро наделил его имением и в нем кончил свою жизнь; монастырь этот стоит «под горой, называемой *Drofn*». *Kr.* XIII, 2—4, со своей стороны, говорит о путешествии Торвальда в Иерусалим и в Миклагард, т. е. Константинополь, а затем в Киев (*Kaenugardr*) «по восточному берегу Днепра» (*et eystra eptir Nepr*) и о его смерти «в Русии» (*í Rúzia*) недалеко от Полоцка (*Pallteskja*); по словам саги, он похоронен там в горе близ церкви Иоанна крестителя (*Johannis baptistae*),³ «и называют его святым». В подтверждение приводится строфа скальда Бранда-путешественника (*Brandr enn vídförli*), побывавшего там, где «похоронен святой (Торвальд) в горе на *Drofn* у церкви Иоанна (*í háfjalle upp í Drafne at Joanskirkjo*)».

Все эти данные *Kr.* и *Þorv. þ.* довольно неясны и ненадежны; тем не менее, в них, может быть, имеются некоторые отголоски исторического предания, а именно, в упоминании о Полоцке в неразъясненных до сих пор топонимических и топографических данных, как будто указывающих на что-то конкретное,⁴ и, наконец, в известии о связях Торвальда с каким-то

¹ Что в данном случае мы имеем дело не просто с вымыслом автора, а с представлением о такой зависимости, существовавшим в Западной Европе в XI—XII в., доказывают факты, отмеченные А. А. Васильевым в его статье «Was Russia a vassal state of Byzantium?» (*Speculum*, 1932, июль, 350—360), напр., то место у Адама Бременского, где он называет Киев «славнейшим украшением Греции», и др.

² Об этих названиях см. Ф. А. Браун, ук. соч., 192—194.

³ Здесь обращает на себя внимание латинская форма среди др.-сев. текста; ср. *í Rusiam* у Ода ред. А, 18 и 20.

⁴ *Drofn* — местное название, хорошо известное в сагах: напр., в *Nkr*, II, 399, так называется нын. *Drammen* в Норвегии, близ Осло; в западной Исландии *Laxdoela saga* XXIV, 3 знает